

## ESPAÑHOL

**Instrução:** As questões 51 a 58 referem-se ao texto abaixo.

01. Las familias de los novios se encuentran para organizar los detalles del casamiento.
02. (Aparece la criada con dos bandejas. Una con copas y la otra con dulces. La novia está afuera.)
03. MADRE (Al hijo.): - ¿Cuándo queréis la boda?
04. NOVIO: - El jueves próximo.
05. PADRE: - Día en que ella cumple veintidós años justos.
06. MADRE: - ¡Veintidós años! Esa edad tendría mi hijo mayor si viviera. Que viviría virilmente y con bríos como era si los hombres no hubieran inventado las navajas.
07. PADRE: - En eso no hay que pensar.
08. MADRE: - Cada minuto. Métete la mano en el pecho.
09. PADRE: - Entonces será el día jueves. ¿No es así?
10. NOVIO: - Así es.
11. PADRE: - Los novios y nosotros iremos en coche hasta la iglesia, pues el camino es largo; y el acompañamiento, en los carros y en las caballerías que traigan.
12. MADRE: - Conformes. (Pasa la criada.)
13. PADRE: - Dile que ya puede entrar. (A la madre.) Celebraré mucho que te guste.
14. (Aparece la novia. Trae las manos caídas en actitud modesta y la cabeza baja.)
15. MADRE: - Acércate. ¿Estás contenta?
16. NOVIA: - Sí, señora.
17. PADRE: - No debes estar seria. Al fin y al cabo, ella va a ser tu madre.
18. NOVIA: - Estoy contenta. Cuando he dado el sí es porque quiero darlo.
19. MADRE: - Naturalmente. (Le toma la barbilla.)
20. Mírame.
21. PADRE: - Se parece en todo a mi mujer.
22. MADRE: - ¿Sí? ¡Qué hermoso mirar! ¿Tú sabes lo que es casarse, criatura?
23. NOVIA (Seria.): - Lo sé.
24. MADRE: - Un hombre, unos hijos y una pared de dos varas de ancho para todo lo demás.
25. NOVIO: - ¿Es que hace falta otra cosa?
26. MADRE: - No. Que vivan todos, ¡ieso! ¡Que vivan!
27. NOVIA: - Yo sabré cumplir.

47. MADRE: - Aquí tienes unos regalos.
48. NOVIA: - Gracias.
49. (...)
50. PADRE: - Conformes.
51. MADRE (A la criada.): - Adiós, mujer.
52. CRIADA: - Vayan ustedes con Dios. (La madre besa a la novia y van saliendo en silencio.)
53. MADRE (En la puerta.): - Adiós, hija. (La novia contesta con la mano.)
54. PADRE: - Yo salgo con vosotros. (Salen.)
55. CRIADA: Que reviento por ver los regalos.
56. NOVIA (Agría.): - Déjame tranquila.
57. CRIADA: - ¡Ay, niña, enséñamelos!
58. NOVIA: - No quiero.
59. CRIADA: - ¡Siquiera las medias. Dicen que son todas caladas. ¡Mujer!
60. NOVIA: - ¡Ea, que no!
61. CRIADA: - ¡Por Dios! Está bien. Parece como si no tuvieras ganas de casarte.
62. NOVIA (Mordiéndose la mano con rabia.): - ¡Ay!
63. CRIADA: - Niña, hija, ¿qué te pasa? ¿Sientes dejar tu vida de reina? No pienses en cosas agrías. ¿Tienes motivos? Ninguno. Vamos a ver los regalos. (Coge una caja.)
64. NOVIA (Cogiéndola de las muñecas.): - 73. Suelta.
65. CRIADA: - ¡Ay, mujer!
66. NOVIA: - Suelta, he dicho.
67. CRIADA: - Tienes más fuerza que un hombre.
68. NOVIA: - ¿No he hecho trabajos de hombre?
69. ¡Ojalá fuera!
70. CRIADA: - ¡No hables así!
71. NOVIA: Calla, he dicho. Hablemos de otro asunto.
72. (La luz va desapareciendo de la escena. Pausa larga.)

Adaptado de: GARCÍA LORCA, F.  
*Bodas de sangre*. Tragedia en tres actos y siete cuadros. Madrid: Revista Cruz y Raya. Editorial El Árbol. 1935.

51. Considere as seguintes afirmações sobre o texto.

I - As famílias dos noivos, assim como eles próprios, demonstram alegria e ansiedade por estarem organizando os pormenores da festa de casamento.

II - A cerimônia de casamento, marcada para uma quinta-feira, ocorrerá na igreja próxima ao povoado.

III- A personagem Madre refere para a noiva que a felicidade no casamento resume-se a encontrar um homem, ter filhos e viver em sua casa.

Quais estão corretas?

- (A) Apenas I.
- (B) Apenas II.
- (C) Apenas III.
- (D) Apenas II e III.
- (E) I, II e III.

52. Assinale com **V** (verdadeiro) ou **F** (falso) as afirmações abaixo.

- ( ) A forma empregada no texto, **vosotros**, pressupõe que o autor segue a norma utilizada na Espanha, diferentemente da forma empregada pelos hispano-americanos, que, maioritariamente, utilizam **ustedes**.
- ( ) A noiva, segundo o texto, teve a liberdade de escolher o seu destino.
- ( ) A personagem Madre lamenta a morte violenta do filho mais jovem, que teria 22 anos, se ainda estivesse vivo à época do casamento.
- ( ) A mãe da noiva não participa dos preparativos para o casamento.

A sequência correta de preenchimento dos parênteses, de cima para baixo, é

- (A) V - F - F - V.
- (B) V - F - V - V.
- (C) V - V - F - F.
- (D) F - V - F - V.
- (E) F - F - V - F.

53. Segundo o texto, o comportamento da personagem Criada revela que ela

- (A) tinha contato íntimo com as famílias dos noivos.
- (B) sempre se mostra prestativa quando a noiva recebe visitas.
- (C) pode ser considerada de confiança pelas duas famílias.
- (D) trabalha há muitos anos com a família do noivo.
- (E) demonstra grande curiosidade com os assuntos do casamento.

54. No trecho **Que viviría virilmente y con bríos como era si los hombres no hubieran inventado las navajas** (l. 11-13), a palavra **si** possui sentido

- (A) temporal.
- (B) condicional.
- (C) concessivo.
- (D) adversativo.
- (E) modal.

55. A expressão **Que reviento por ver los regalos** (l. 57) significa

- (A) que preciso organizar os presentes.
- (B) que quero guardar os presentes.
- (C) que quero esmagar os presentes.
- (D) que morro de vontade de ver os presentes.
- (E) que desejo aprender como utilizar os presentes.

56. A palavra **Siquiera** (l. 61) poderia ser substituída, sem causar alteração de sentido, por

- (A) tal vez.
- (B) en cuanto.
- (C) más bien.
- (D) por lo menos.
- (E) todavía más.

57. Um antônimo para a palavra **Coge** (l. 71) é

- (A) pasa.
- (B) suelta.
- (C) entrega.
- (D) toca.
- (E) señala.

58. A palavra **muñecas** (l. 72) poderia ser traduzida por

- (A) pulsos.
- (B) mãos.
- (C) cotovelos.
- (D) ombros.
- (E) braços.

**Instrução:** As questões 59 a 67 referem-se ao texto abaixo.

01. El 9 de mayo de 1605 se publicó *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*,  
02. la primera parte de la monumental obra  
03. escrita por Miguel de Cervantes en un  
04. castellano tan antiguo que en la actualidad  
05. hasta los profesores de literatura tienen  
06. problemas para descifrarlo. .... Cervantes  
07. no hubiera sido un genial escritor de  
08. principios del siglo XVII sino un guionista de  
09. televisión, muchos trechos de la novela nos  
10. sonarían extrañísimos. Las diferencias con la  
11. versión original, publicada hace 411 años, son  
12. tantas que incluso poniendo un texto al lado  
13. del otro nos podría resultar difícil sospechar  
14. que tienen el mismo sentido.

15. Durante 14 años el poeta español Andrés  
16. Trapiello emprendió la quijotesca aventura de  
17. traducir la obra de Cervantes a un español  
18. comprensible para los lectores de la  
19. actualidad.

20. Como tú, pléyades de lectores lo han  
21. intentado y la gran mayoría, con la fuerza de  
22. voluntad hecha escombros, terminaron por  
23. capitular frente al libro. ¿Estás entre aquellos  
24. que alguna vez intentaron leer el *Quijote* y se  
25. sintieron derrotados?

26. Las versiones más comunes de esta  
27. novela, esas que se usan todavía en muchos  
28. colegios de España y Latinoamérica, suelen  
29. tener más de mil notas a pie de página para  
30. explicarle al lector los modismos caídos en  
31. desuso; algunas son tan largas como páginas  
32. enteras.

33. Trapiello comenta en su blog que "hay  
34. millones de españoles e hispanohablantes que  
35. no es que no quieran (lo han intentado cien  
36. veces), es que no pueden leerlo, y lo  
37. abandonan, ..... el *Quijote* está escrito en  
38. una lengua que ni hablamos ni, a menudo,  
39. entendemos".

40. La estructura del castellano no parece  
41. haber cambiado tanto desde los tiempos de  
42. Cervantes, ..... muchas de las expresiones y  
43. las palabras que entonces eran comunes  
44. cambiaron o desaparecieron con los siglos.  
45. "Los días de entre semana se honraba 'con su  
46. vellorí más fino' ", dice Cervantes de Alonso  
47. Quijano, el popular Don Quijote. Hoy se diría:  
48. "Con un traje pardo de lo más fino".

49. Al conmemorar hoy los 400 años de la  
50. muerte de Miguel de Cervantes, usamos un  
51. español que las próximas generaciones de  
52. hablantes del español tampoco entenderán.  
53. Éstos terminarán por requerir los oficios de  
54. un futuro y paciente traductor que se  
55. embarque en la quijotesca aventura de  
56. entendernos.

Adaptado de: El reto de leer a Cervantes:  
¿por qué es tan difícil entender el *Quijote*?

Disponível em: <[http://www.bbc.com/mundo/noticias/2016/05/160509\\_cervantes\\_quijote\\_espanol\\_celebracion\\_mrc](http://www.bbc.com/mundo/noticias/2016/05/160509_cervantes_quijote_espanol_celebracion_mrc)>.

Acesso em: 18 ago. 2016.

59. Assinale a alternativa que preenche corretamente as lacunas das linhas 07, 38 e 43, nesta ordem.

- (A) Si – aunque – si bien
- (B) Aunque – no obstante – pero
- (C) Si – porque – pues
- (D) Si bien – no obstante – pero
- (E) Si – porque – pero

60. Considere as seguintes afirmações a respeito do texto.

- I - Os professores de literatura têm dificuldade com obras monumentais.
- II - O poeta espanhol Andrés Trapiello é um tradutor conhecido de Cervantes.
- III - A leitura do *Quijote* exige um grande esforço.

- (A) Apenas I.
- (B) Apenas II.
- (C) Apenas III.
- (D) Apenas II e III.
- (E) I, II e III.

61. Assinale a alternativa correta com relação ao texto.

- (A) O termo *quijotesca aventura* (l. 17) é, atualmente, utilizado com o sentido de uma aventura trabalhosa.
- (B) O autor, segundo o texto, pressupõe que a obra de Cervantes precisará continuar a ser traduzida.
- (C) Muitos leitores detestaram a leitura de *Don Quijote*, principalmente os espanhóis e os hispano-americanos.
- (D) O texto afirma que Cervantes foi, além de romancista, um roteirista.
- (E) Todo texto antigo obriga a apresentação de cerca de muitas notas de rodapé para explicar ao leitor palavras que não se usam atualmente.

62. A palavra *antiguo* (l. 05) poderia ser substituída, sem alteração gramatical e de sentido, por

- (A) oblicuo.
- (B) arcano.
- (C) conspicuo.
- (D) remoto.
- (E) nebuloso.

63. Se as formas verbais *sonarían* (l. 11), *podría* (l. 14) e *diría* (l. 48) estivessem no presente do indicativo, suas formas correspondentes seriam

- (A) sonaron – pudiera – dice
- (B) suenan – puede – dice
- (C) suenen – pudo – dice
- (D) suenan – pudo – dijo
- (E) suenen – pudiera – dijo

64. Considere as seguintes afirmações sobre regras de acentuação.

I - As palavras *extrañísimos* (l. 11) e *pléyades* (l. 21) não seguem as mesmas regras de acentuação.

II - As palavras *tú* (l. 21) e *más* (l. 27) são monossílabas e possuem acentos diferenciais.

III - As palavras *caídos* (l. 31) e *días* (l. 46) são acentuadas porque são hiatos.

Quais estão corretas?

- (A) Apenas I.
- (B) Apenas II.
- (C) Apenas III.
- (D) Apenas II e III.
- (E) I, II e III.

65. Assinale a alternativa que contém a tradução mais apropriada, de acordo com o sentido do texto, para o segmento *Como tú, pléyades de lectores lo han intentado y la gran mayoría, con la fuerza de la voluntad hecha escombros, terminaron por capitular frente al libro* (l. 21-24).

- (A) Como tu, outros leitores já tentaram, e a grande maioria, que tem mais vontade do que fôlego real, acabou por se render ao livro.
- (B) Da mesma forma que tu, alguns leitores já tentaram; a grande maioria, que tem mais vontade do que fôlego real, acabou por aderir ao livro.
- (C) Tu és igual àqueles leitores que já tentaram e que, com a força de vontade diminuída, acabaram lendo só alguns capítulos.
- (D) Da mesma forma que tu, outros leitores já tentaram; a maioria, porém, que tinha uma força de vontade abalada, acabou por ler só alguns capítulos.
- (E) Da mesma forma que tu, muitos leitores já tentaram, mas a grande maioria, com a força de vontade em frangalhos, acabou por desistir do livro.

66. A palavra **lo** (l. 37) refere-se a

- (A) **Andrés Trapiello** (l. 16-17).
- (B) **español** (l. 18).
- (C) **Quijote** (l. 25).
- (D) **lector** (l. 31).
- (E) **blog** (l. 34).

67. A expressão **a menudo** (l. 39) significa

- (A) com frequência.
- (B) algumas vezes.
- (C) quase nunca.
- (D) sempre.
- (E) nunca.

**Instrução:** As questões **68** a **75** referem-se ao texto abaixo.

01. Manos que empiezan a sudar, voz temblorosa  
02. y un corazón que late a mil por hora son  
03. algunos de los síntomas que muchos  
04. experimentan antes y durante una presentación  
05. en público, una reunión importante con el jefe  
06. o al pararse en un escenario.  
07. El consejo clásico frente a esta desagradable  
08. situación suele ser: "Respira hondo e intenta  
09. relajarte". Sin embargo, un estudio reciente  
10. aconseja otra cosa: transformar la ansiedad en  
11. entusiasmo para así lograr mejores resultados.  
12. En este estudio se realizaron varios  
13. experimentos. En uno se dividió en tres a un  
14. grupo de participantes que debían cantar en  
15. un videojuego de karaoke, mientras eran  
16. grabados con una cámara y se les medía su  
17. rendimiento. A un grupo se le asignó repetirse  
18. a sí mismo "estoy entusiasmado", a otro se le  
19. hizo decir "estoy ansioso" y al tercero, no  
20. decir nada. Otra de las pruebas era preparar y  
21. dar un discurso en público frente a un jurado  
22. que evaluaba su calidad. Mientras algunas  
23. personas debían decir "estoy entusiasmado",  
24. otros repetían "estoy tranquilo y calmado".  
25. A la hora de revisar los resultados, quienes  
26. mejor cantaron fueron aquellos que se  
27. aferraron a la idea de que estaban  
28. entusiasmados por hacerlo. A su vez, quienes  
29. hicieron esto mismo antes de dar un discurso,  
30. se mostraron frente al jurado con más  
31. confianza, coherencia y nivel de persuasión.  
32. Incluso, hablaron durante más tiempo en  
33. público que quienes decían estar calmados.

34. "De todas maneras es más fácil y eficiente  
35. convencerse de que uno está entusiasmado  
36. más que calmado frente a una situación que  
37. genera nerviosismo y ansiedad", afirma una  
38. de las psicólogas que ejecutó la investigación.  
39. "Automáticamente el cuerpo interpreta estas  
40. situaciones que generan ansiedad como una  
41. amenaza que lo pone en estado de alerta  
42. fisiológica. Aumenta la frecuencia cardiaca y  
43. el sudor, lo que dificulta el flujo de pensamiento,  
44. la capacidad de análisis y de síntesis".  
45. "Estoy alerta", "estoy prendido" y "esta es una  
46. buena oportunidad para demostrar mis  
47. habilidades y conocimientos" son algunas de  
48. las frases que los especialistas recomiendan  
49. repetirse a uno mismo antes de enfrentar una  
50. situación amenazante.

**Adaptado de:** Es más fácil transformar la ansiedad en entusiasmo que lograr calmarse. *El Mercurio*, 17 jul. 2016. p. A9.

68. Señale con **V** (verdadero) o **F** (falso) las afirmaciones abajo, de acuerdo con el sentido del texto.

- ( ) Los síntomas que experimentan las personas ansiosas aparecen más claramente en público.
- ( ) Varios experimentos detectaron que hay ansiedad en relación a este tema.
- ( ) La ansiedad es un fenómeno asociado a situaciones en que un individuo se expone frente a los demás.
- ( ) Un rasgo de personas tranquilas y calmadas es que pueden hablar más en público.

La secuencia correcta de las afirmaciones en orden vertical descendiente es

- (A) F – F – V – V.
- (B) F – V – F – F.
- (C) F – F – V – F.
- (D) V – V – F – V.
- (E) V – F – V – F.

69. Considere las siguientes afirmaciones sobre algunas palabras presentes en el texto.

I - La expresión **a mil por hora** (l. 02-03) puede ser sustituida por **embalado** sin pérdida de sentido.

II - La palabra **clásico** (l. 07) puede ser sustituida por **frecuente** sin pérdida de sentido.

III- La palabra **varios** (l. 12) puede ser sustituida por **reputados** sin pérdida de sentido.

Cuáles están correctas?

- (A) Solo I.
- (B) Solo II.
- (C) Solo III.
- (D) Solo I y II.
- (E) I, II y III.

70. Un antónimo de la palabra **importante** (l. 05) es

- (A) prescindible.
- (B) desdeñable.
- (C) despreciable.
- (D) evitable.
- (E) deleznable.

71. Considere las siguientes afirmaciones sobre las reglas gramaticales de la lengua española.

I - En la frase **Respira hondo e intenta relajarte** (l. 08-09), se utiliza **e** porque la próxima palabra comienza con **i** y, oralmente, causa cacofonía (repetición de sonidos).

II - **Mientras** (l. 15) podría ser sustituido por **apenas**, que también tiene sentido temporal y significa **al mismo tiempo que**.

III- La lengua española permite el plural de **quien** - **quienes** (l. 25) para referirse a más de una persona.

Cuáles están correctas?

- (A) Solo I.
- (B) Solo II.
- (C) Solo III.
- (D) Solo I y III.
- (E) I, II y III.

72. El pronombre **les** (l. 16) se refiere a

- (A) **muchos** (l. 03).
- (B) **resultados** (l. 11).
- (C) **experimentos** (l. 13).
- (D) **tres** (l. 13).
- (E) **participantes** (l. 14).

73. La frase **A un grupo se le asignó repetirse a sí mismo "estoy entusiasmado"** (l. 17-18) se podría reescribir como

- (A) un conjunto de ensimismados reiteraba a coro "estoy entusiasmado".
- (B) a un conjunto de personas le dieron como tarea repetir "estoy entusiasmado".
- (C) un conjunto de ensimismados se afirmó porque reiteraba "estoy entusiasmado".
- (D) a un conjunto de personas lo afirmaron repitiéndole a coro "estoy entusiasmado".
- (E) a un grupo de personas le reiteraron la frase "estoy entusiasmado".

74. La palabra **ansioso** (l. 19) podría ser sustituida, sin alteración de sentido, por

- (A) desasosegado.
- (B) acongojado.
- (C) reticente.
- (D) atribulado.
- (E) agobiado.

75. La expresión **A su vez** (l. 28) tiene sentido de

- (A) restricción.
- (B) adición.
- (C) consecución.
- (D) negación.
- (E) distribución.